

Рівненський державний гуманітарний університет

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ  
ФІЛОЛОГІЇ. ІНОЗЕМНІ МОВИ**

Збірник наукових праць

**Наукові записки  
Рівненського державного гуманітарного університету**

***Випуск 2***

Рівне – 2011

Актуальні проблеми сучасної філології. Іноземні мови: Збірник наукових праць. Наукові записки Рівненського державного гуманітарного університету. Випуск 2. – Рівне: РДГУ, 2011. – 108 с.

Збірник наукових праць містить статті з теоретично-методологічних, культурологічних, літературознавчих, мовознавчих проблем спілкування.

Опубліковані матеріали можуть бути корисними для науковців, учителів, викладачів та студентів вищих педагогічних навчальних закладів.

#### РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

**Мороз Людмила Володимирівна**

– кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет).

#### ЧЛЕНИ РЕДАКЦІЙНОЇ КОЛЕГІЇ:

**Постоловський Руслан Михайлович**

– професор, член-кореспондент Міжнародної слов'янської академії наук, ректор Рівненського державного гуманітарного університету.

**Вокальчук Галина Миколаївна**

– доктор філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Гороть Євгенія Іванівна**

– доктор філологічних наук, професор (Волинський національний університет ім. Лесі Українки).

**Архангельська Алла Мстиславівна**

– доктор філологічних наук, професор (Рівненський інститут слов'янознавства Київського славістичного університету).

**Тищенко Олег Володимирович**

– доктор філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Шульжук Каленик Федорович**

– доктор філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Оляндер Луїза Костянтинівна**

– доктор філологічних наук, професор (Волинський національний університет ім. Лесі Українки).

**Захарчук Ірина Василівна**

– доктор філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Безкоровайна Ольга Володимирівна**

– доктор педагогічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Стеріополо Олена Іванівна**

– доктор філологічних наук, професор (Київський національний лінгвістичний університет).

**Зимомря Микола Іванович**

– доктор філологічних наук, професор (Дрогобицький педагогічний університет ім. Івана Франка).

**Павлова Ольга Іванівна**

– кандидат філологічних наук, професор (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Терещенко Тетяна Вікторівна**

– кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Адах Наталія Арсенівна**

– кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Ніколайчук Галина Іванівна**

– кандидат педагогічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет).

**Сербіна Тетяна Георгіївна**

– кандидат філологічних наук, доцент (Рівненський державний гуманітарний університет).

Затверджено Вченою радою Рівненського державного гуманітарного університету (протокол № 7 від 25.02.2011 р.).

За достовірність фактів, дат, назв і т.п. відповідають автори статей. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редколегії. Рукописи рецензуються і не повертаються.

Адреса редакції: 33028 м. Рівне, вул. Остафова, 31. Рівненський державний гуманітарний університет

ing sein und hat die Aufmerksamkeit eines Sprachkritikers auf sich gezogen: „Doch kürzlich wurde eine Werbekampagne mit dem Satz eröffnet: „Mieting: das heißt mieten statt kaufen!“[5, 56]. Dieses Mieting könne unabsehbare Folgen haben. Ein Meeting könne ab sofort Treffing genannt werden, ein Dancing lasse sich in ein Tanzing umtaufen. Es gibt heutzutage eine unübersehbare Abzahl von Verben und Präfixverben englischer Herkunft, nicht nur in wissenschaftlichen und technischen Fachsprachen, etwa im PC-Jargon oder im Argot der Lufttransporteure ( „save [sasef] das mal ab“ - Aufforderung, eine Eingabe in den Computer durch Zuweisung an einen Speicher zu sichern, oder: „Er hat den LH 682 von morgen gecancelt“ - jemand sagt einen bestimmten Flug ab). Auch im jugendsprachlichen Milieu häufen sich solche Bildungen, z.B. abgefickt, anturnen/antornen, anpowern (jdn.anspornen, in Schwung bringen), aufpoppen ( man poppte auf (Zeitmagazin 1997/18, 16)), ausgeflippt, ausgepowert (völlig fertig (sein)), computern, designen (ich designe (der Sprachdienst 1985/31, 5)), flippen, handeln, handicapen, reinmoven ( jdn.besuchen), reinpowern, relaxen (sich entspannen), surfen/sorfen, deejayen ( sich als Diskjockey betätigen) usw. Die Infinitivform macht keine Probleme – eine deutsches –(e)n lässt sich fast jedem englischen Verb oder Nomen anhängen, das übernommen werden soll. Aber die Partizipialformen sind oft schon recht sperrig (z.B. upgedatet, geremixed, weggebeamt).

Deutlich zunehmende Tendenz haben die Verbalkomposita, deren Erstglied ein Verb- oder –Nominalstamm ist (grinskeuchen, stöhnschanppen, brennhärten, spülbohren). Eine deutliche Zunahme ist weiterhin bei Verben, die direkt von Substantiven bzw. Adjektiven abgeleitet sind, zu beobachten. In morphologischer Hinsicht sind sie unkompliziert. Aber unter anderen Gesichtspunkten fragwürdig sind Neubildungen wie diäten, sich (durch Fragen) elenden lassen, pillen ( von Tabletten abhängig sein), absürdeln, psychopatheln), müdeln ( sich durch einen Sommerurlaub müdeln (der Sprachdienst 2003/29, 7)), schlagzeilen (Spiegel 1987/53, 92) oder tschernobylen, wovon innerhalb kürzester Zeit die Formen getschernobylt, tschernobalisieren, tschernobalisiert gebildet wurden ( Der Sprachdienst 1987/4,1).

Also, angrenzende, aber auch ferne Völker und Kulturen haben mit ihren Sprachen in bestimmten Zeiten den deutschen Wortschatz bereichert. Die deutsche Sprache hat im Verlaufe der Geschichte ihre einst fremden Morpheme und unbekanntes Lexeme übernommen, sie oftmals formal verändert und in das deutsche lexikalische System eingepasst, oder es wurde auch nur fremde Bedeutung auf eine deutsche Wortform übertragen. Die Ursachen sind wirtschaftliche und kulturelle Kontakte, die Zusammenarbeit vieler Länder auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet, der globale Informationsaustausch. Auch politische Einflüsse haben zur Übernahme fremden Wortgutes geführt.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 1991. – С. 315.
2. Günter H. Schriftliche Sprache. Strukturen geschriebener Wörter und ihre Verarbeitung beim Lesen. – Tübingen, 1990. – С. 190.
3. Heringer H. Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache. – Paris/Tübingen, 2004. – С. 210.
4. Nerijs D. Theoretische Probleme der deutschen Orthographie. – Berlin, 1997. – С. 155.
5. Sommerfeldt K. Entwicklungstendenzen in der deutschen Gegenwartssprache. – Leipzig, 1998. – С. 200.
6. Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. – Berlin, 1999. – С. 250.

**Резюме.** В статье определены и проанализированы самые новые изменения в системе словообразования немецкого языка, мотивированные социологическими, культурными и политическими факторами. Нами была обоснована необходимость дополнения существующих на данное время словарей новой социально-политической лексикой и были определены причины, которые повлияли на обогащение немецкого языка заимствованными морфемами и неизвестными лексемами.

**Ключевые слова:** лексика, словообразование, морфема, лексема, суффикс, глагол, средства массовой информации, мультикультурный, политический термин.

**The summary.** The newest changes in the system of word-formation of the German language are defined and analyzed, sociological, cultural and political factors are explained. The article proves the necessity of the enlarging modern existing dictionaries by new sociopolitical terms. The reasons that influenced enriching the German language by the adopted morphemes and unknown lexemes were considered.

**Key words:** vocabulary, word-formation, morpheme, lexeme, suffix, verb, mass media, political term, multicultural.

Одержано редакцією 21.01.2011 р.

УДК: 811.111'276.5:378.18

С.С. ВАСИЛЬКЕВИЧ

#### STUDENT SLANG IN SPECIAL SLANG SYSTEM

**Резюме.** Статтю присвячено розгляду проблеми сленгу у Великобританії, стану розробки проблеми формування британського студентського сленгу як різновиду спеціального сленгу, що вносить вагомий внесок у творчий розвиток мови. У статті охарактеризовано праці вчених, лінгвістів, які розглядали явище сленгу у мові, проаналізовано тенденції формування, функціонування та використання сленгу, зокрема студентського сленгу.

**Ключові слова:** студентський сленг, загальний сленг, спеціальний сленг, лінгвістичне явище, «багатокультурна англійська мова», словотворення, скорочені слова, подовжені слова, риторичні фігури, римований сленг, акроніми, творення нових слів, слова-гібриди.

The actual value of the research. The social, economic, political and cultural development of Ukraine contributes to the close relationship with other countries. The migration processes, studies abroad and touring are common tendencies today. A lot of Ukrainian workers and students are out of our country, so there is a need of a thorough knowledge of history of another nations, their culture and language. Language represents the history and culture of a certain epoch and is understood only by people who live in that epoch. It holds a fundamental role in every society, as a means of communication and understanding. The study of language, which includes also cultural and social aspects, is of great importance. The rapprochement of world cultures and problems of international communication determined the necessity of holding of a linguistic research, directed on the study of national and cultural specifics of linguistic phenomena.

Up to date tendency of rapid changes in language, its lexis, the functioning of different language varieties constitutes an open problem for research.

One of the linguistic phenomenon is slang. It is the use of highly informal words and expressions that are not considered standard in the speaker's dialect or language.

The linguistic research is focused on the dynamic features of student slang units. These units develop the language, show the changes in the attitude of native speakers to the reality, and the peculiarities of national mentality, differences in linguistic cultures.

The student slang in Great Britain and the problem of its formation requires more attention from scholars. The choice of this topic for the research was mostly conditioned by the need to study the problems of functioning of national varieties of language, the importance of the communicative approach in the language studies, the necessity of an extensive knowledge of the language the students and linguists are investigating, the creative phenomenon of student slang formation, which is not studied much.

The actual value and the theoretical significance of the work lies in the fact that it makes a contribution to the research of interrelationship "language – society" in sociolinguistic, in linguistics, lexicology and lexicography. It demonstrates the value and the creativity of student slang analysing the innovative word-formation processes. Slang provides the development of lexis and grammar of the language.

The aim of the article is the theoretical analysis of the problem of slang in Great Britain, the problem of student slang and its formation.

The subject of the research is to study and analyse the peculiarities of student slang formation in Great Britain.

The solution of the aim claim for doing away with a number of certain tasks such as:

- to analyse the works of scholars on slang problem, ways of slang units formation;
- to determine the concepts of youth and student slangs in the common slang system;
- to study the definite amount of the British student slang units and functioning.

A bibliography of reference books on slang is not as impressive as bibliography on various aspects of standard literary language. Nevertheless slang has often attracted the attention of different scholars, linguists and lexicographers.

A great work was done by E. Partridge, renowned philologist, etymologist and lexicographer, who dedicated his life to the study of language and work of slang and compiled dictionaries of slang [5].

Different aspects of slang were studied by such scholars as P. Trudgill, C.C.Eble, G. Menden, I. Galperin, W. Wilman, M. Makovskyi, I. Arnold and many others.

The outstanding achievements of H. Wentworth, S.B. Flexner in this field do not stem so much from the fact that they compiled extensive dictionaries of non-standard English but from the concise and convincing arguments in the theory of slang these authors have propounded in their publications [19; 198].

The problem of contemporary student slang was studied by T. Thorne, Language and Innovation Consultant, the author of Dictionary of Contemporary Slang, who is engaged in ongoing research into contemporary slang, the language of subcultures, particularly of young people – and other varieties of new language [4], T. Duckworth, who put together a huge slang glossary: 'A Dictionary of English slang and colloquialisms used in the United Kingdom' [15], David Burke, slang expert [7] and others.

Slang is an informal kind of language in which words and phrases are used in new or unusual ways.

It is convenient to group slang words according to their place in the vocabulary system, and more precisely, in the semantic system of the vocabulary. If they denote a new and necessary notion they may prove an enrichment of the vocabulary and be accepted into standard English. If, on the other hand, they make just another addition to a cluster of synonyms, and have nothing but novelty to back them, they die out very quickly, constituting the most changeable part of the vocabulary.

Another type of classification suggests subdivision according to the sphere of usage, into general slang and special slang. General slang includes words that are not specific for any social or professional group, whereas special slang is peculiar for some such group: teenager slang, university slang, public school slang, Air Force slang, sea slang, and so on [2, 257].

Slang expressions change and spread so quickly that many people have difficulty determining what is slang and what is not. Dictionaries and language experts often disagree about whether a particular expression is slang, a colloquialism, or even standard language [20, 499].

It has been repeatedly stated by many authors that after a slang word has been used in speech for a certain period of time, people get accustomed to it and it ceases to produce that shocking effect for the sake of which it has been originally coined. The most vital among slang words are then accepted into literary vocabulary. The examples are bet,

bore, chap, donkey, fun, humbug, mob, odd, pinch, shabby, sham, snob, trip, also some words from the American slang: graft, hitch-hiker, sawbones, etc [20, 499].

The use of slang usually involves deviation from standard language, and tends to be very popular among adolescents. However, it is used to at least some degree in all sectors of society. Although slang does not necessarily involve neologisms (some slang expressions, such as quid, are very old), it often involves the creation of new linguistic forms or the creative adaptation of old ones. It can even involve the creation of a secret language understood only by those within a particular group (an antilanguage). As such, slang sometimes forms a kind of sociolect aimed at excluding certain people from the conversation. Slang words tend to function initially as a means of obfuscation, so that the non-initiate cannot understand the conversation. The use of slang is a means of recognizing members of the same group, and to differentiate that group from society at large. In addition to this, slang can be used and created purely for humorous or expressive effect.

Many slang terms are expressive, humorous, and vivid. Some are crude and offensive. A slang expressive may be a new word, such as glitzy (gaudy) or hype (advertising that relies on gimmicks or tricks). Or it may be an old word with a new meaning, such as wired (excited) or cool (sophisticated and self-controlled) [10].

Slang expressions usually arise in the same ways that other words come into being, but it is also an innovative process. There are seven chief forms of slang, each created by a different process. These forms are (1) old words used in new ways, (2) shortened or lengthened words, (3) figures of speech, (4) rhyming slang, (5) acronyms, (6) coinages, and (7) blends [20, 500].

Student slang has long since been a topic of interest for slang lexicographers and has been in use for several years. Students often live in what can be said to be a self-contained community, therefore it is evident that this social group should be a rich source of new language. Slang provides student with terms that are reflective of their experiences within education and their conceptions of student living.

Paul Kerswill, professor of sociolinguistics at Lancaster University, is studying street language in London [8]. He says an entirely new dialect is emerging.

“Young people are growing up with a new form of composite language. It’s a bit cockney, a bit West Indian, a bit West African, with some Bangladeshi and Kuwaiti – and it seems to be replacing traditional cockney” [8].

This “multicultural English” is now the ordinary way of speaking for many young people, he says [8]. Instead of just using it to be cool or to fit with peers, they use it when they speak to everyone.

And those who use it are losing any sense of “appropriacy” – the important skill of turning it on and off in different situations.

“Appropriacy simply means using the right variety of language for the right context – using business jargon in business meetings, formal English exams or slang in school playground”, says slang expert Tony Thorne [11].

“Language isn’t just about communication, there is a strong social political and emotional charge to it”.

Slang is also a natural human tendency, says Mr Thorne [11].

“All groups – it doesn’t matter whether they are soldiers, policeman criminals or whatever – always generate to some extent their own language. It’s not just to communicate information, it’s in order to include people into your group and exclude people out of your group” [11].

Slang has not become more prevalent, simply more public, he says.

“This kind of language has always been there, but it’s been liberated. Even in the punk era in the 1970s and 80s, newspapers wouldn’t print slang. Now there are very few constraints – in media, TV soaps, rap lyrics – it’s much more in your face” [11].

Education is essential, says Prof Kerswill, so people understand how different social groups speak, and how their language relates to ethnicity or social class [8].

Students are especially fond of puns (a “Pavarotti” for a tenner), borrowings (“action gagney” for a successful seduction, “rasmala” for a sweetheart), knowing revivals of earlier terms (“smashing”, “posh”, “groovy”) and their own rhymes: “Mahatma” (randy), “Posh and Becks” (sex), “Britneys” (beers), “Mariah” (scary), “Jekyll” (snide). For them, slang has little to do with study- instead, it is about bonding by way of bragging, raillery, “dissing” or “chirpsing” [16].

Conclusion. In conclusion we can state that slang is an important part of any language and helps to keep a language fresh and alive. It is slang that gives every day talk its colour, its humour. Slang has an important role to play in that it gives to language new life, it reinvigorates the language. New coinages, new expressions rid the language of its tired and well-worn clichés. The students are privileged linguistically, speaking from a kind of intersection where all types of slang – of young and old, drawn from family and workplace, from local and global sources, learned and street – mingle with their own original coinages.

The study of slang helps the foreign language learners to get closer to the expressive trends and styles of native speakers, to understand their culture and socialize with them.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – Москва: Высшая школа, 1973. – 254 с.
2. Раевська Н.М. Лексикология англійської мови. – К.: Вища школа, 1979. – 302 с.
3. Торн Т. Словарь современного слэнга / Thorne T. Dictionary of Modern Slang. – М.: Вече, Персей, 1996. – 592 с.
4. <http://www.kcl.ac.uk/schools/humanities/depts/elc/resources/slangresearch.html>
5. [http://en.Wikipedia.org/wiki/Eric\\_Partridge](http://en.Wikipedia.org/wiki/Eric_Partridge)

6. [http://thestudentroom.co.uk/wiki/Cambridge\\_Slang](http://thestudentroom.co.uk/wiki/Cambridge_Slang)
7. [http://www.ebookee.net/The-Slangman-Guide-to-Street-Speak\\_163662.html](http://www.ebookee.net/The-Slangman-Guide-to-Street-Speak_163662.html)
8. <http://www.eons.com/groups/topics/united-kingdom-on-eons?type=topics>
9. <http://www.flipkart.com/new-partridge-dictionary-slang-unconventional/0415212588-hww3fec0dd>
10. <http://www.kcl.ac.uk/depsta/elc/slang.html>
11. <http://www.kcl.ac.uk/depsta/elc/slang3.html>
12. <http://www.kcl.ac.uk/depsta/elc/slang4.html>
13. <http://www.leeds.ac.uk/educol/documents/000000350.htm>
14. <http://www.onestopenglish.com/News/Magazine/Archive/slang.htm>
15. <http://www.peevish.co.uk/slang/>
16. <http://www.urbandictionary.com/>
17. [http://www.varsity.cam.ac.uk/VarsityOnline/Online2/Content/Life/StoriesTerm3/280199\\_slang.html](http://www.varsity.cam.ac.uk/VarsityOnline/Online2/Content/Life/StoriesTerm3/280199_slang.html)
18. Lawendowski, Boguslav, Pankhurst, James, British and American English. A comparison of the grammar and vocabulary. – Warszawa, 1975.
19. The World Book Encyclopedia. Volume 17. – World Book Inc., 1994.

**Резюме.** В статье рассматривается проблема сленга в Великобритании, состояние проблемы формирования британского студенческого сленга как разновидности специального сленга, который вносит весомый вклад в творческое развитие языка. В статье охарактеризованы работы учёных, лингвистов, которые рассматривают явления сленга в языке, проанализированы тенденции формирования, функционирования и употребления сленга, а именно студенческого сленга.

**Ключевые слова:** студенческий сленг, общий сленг, специальный сленг, лингвистическое явление, „многокультурный английский язык”, словообразование, сокращенные слова, многозначные слова, риторические фигуры, рифмованный сленг, акронимы, образование новых слов, слова-гибриды.

**The summary.** The article is devoted to the problem of slang in the UK, to the problem of the formation of a British student slang as a kind of a special slang, which makes a significant contribution to the creative development of language. The article described the work of scientists, linguists, who considered the phenomenon of slang in the language, analyzed the tendencies of formation, functioning and usage of slang, namely student slang.

**Key words:** student slang, general slang, special slang, linguistic phenomena, „multicultural English”, word formation, shortened words, lengthened words, figures of speech, rhyming slang, acronyms, coinages, blends.

Одержано редакцією 03.12.2010 р.

УДК: 811.111'38(07)

Н.О. МИХАЛЬЧУК

### THE BASIC PROCEDURES OF STYLISTIC ANALYSIS, THEIR CHARACTERISTICS

**Резюме.** В статті запропоновано загальну характеристику стилю та стилістиці. Описано процедури стилістичного аналізу тексту. Запропоновано власне схему стилістичного аналізу тексту та описано деякі приклади такого аналізу на уривках текстів з художньої літератури.

**Ключові слова:** загальна характеристика стилю, загальна характеристика стилістики, процедури стилістичного аналізу тексту, схема стилістичного аналізу, приклади стилістичного аналізу англійських текстів.

First of all we've to study and dismantle two main conceptions: style and stylistics. Stylistics, sometimes called linguo-stylistics, is a branch of general linguistics. Now it has been more or less definitely outlined. It deals mainly with two interdependent tasks: 1) to investigate the inventory of special language media which by their ontological features secures the desirable effect of the utterance and 2) to analyze certain types of texts which due to the choice and arrangement of language means; these types are distinguished by so called pragmatic aspect of the communication. The two objectives of stylistics are clearly discernible as two separate fields of the investigation.

The basic aim of this lecture is to explain the ways in which stylistic analysis takes place, to determine this point and other groups of analysis (taxonomic, content-grasping, semantic, functional) which are closely connected with stylistic analysis.

This brief outline of the most important characteristic features of language styles and their variants will show that out of the number of features which are easily discernible in each of the styles, some should be considered primary and others – secondary; some obligatory, others – optional; some constant, others – transitory. The necessary data can be obtained by means of an objective statistical count based on a large number of texts, but this task cannot be satisfactorily completed without the use of computers.

Another problem facing the stylistics is whether or not there are separate styles within the spoken variety of the language, and how to do the analysis of these styles if it can be proved that there are any of them. So far we are of the opinion that styles of the language can only be singled out in the written variety. This can be explained by the fact that any style is the result of a deliberate, careful selection of language means which in their correlation constitute this style. This can scarcely be attained in the oral variety of the language which by its very nature will not lend itself to the procedure of careful selection.

## ЗМІСТ

<i>Попова Д.А.</i> Лексико-семантична варіативність канадської англійської .....	3
<i>Власюк Г.М.</i> Аналіз та класифікація тематичних груп польських фразеологічних одиниць „Людина – Діяльність – Власні назви” .....	5
<i>Косолапов В.І.</i> Про сучасну перекладну англійську лексикографію (за матеріалами словників малого та середнього розміру) .....	8
<i>Ботвінко О.М.</i> Лексико-семантичне поле „Презирство” (за матеріалами сучасної англійської мови) .....	13
<i>Поліщук О.С.</i> Концепт „Розум” в англійській мовній картині світу .....	18
<i>Пальчевська О.С.</i> Лінгвокогнітивне моделювання та профілювання базової ситуації початок подорожі у дискурсі чарівної казки .....	20
<i>Палій В.П.</i> Семантичні типи складних та безсполучникових питальних речень у сучасній французькій та українській мовах .....	25
<i>Черняк О.В.</i> Динамічно-функціональний аспект перехідної категорії у французькій мові .....	28
<i>Мороз Л.В., Пашко І.О.</i> Про роль функціонально-семантичних полів у визначених різновидах текстів .....	30
<i>Мороз Л.В. Пашко І.О.</i> Лексична креативність як основа семантичної компетенції студентів ВНЗ .....	34
<i>Калініченко М.М.</i> Рецепція творчості Г.Мевілла у сучасній Польщі .....	38
<i>Старух О.В.</i> „Жіночі студії” у контексті сучасного вітчизняного літературознавства .....	41
<i>Пархомчук М.М.</i> Zum Problem der Wortbildung im Deutschen: Kurzwörter in linguistisch-stilistischer Hinsicht .....	46
<i>Волошина Н.В.</i> Научное общение на английском языке магистров неязыковых специальностей .....	48
<i>Михальчук Н.О., Безкоровайна О.В.</i> Лінгвістична характеристика сучасної топонімічної карти Великобританії .....	55
<i>Безкоровайна О.В.</i> Лінгвістичний аналіз поняття „культура особистісного самоствердження” у контексті філософського та сучасного розуміння проблеми .....	58
<i>Хвищук С.В.</i> Проблеми вивчення латинської мови на немовних факультетах .....	63
<i>Цаль Т.В.</i> Сучасні методологічні вивчення іноземної мови згідно міжнародних стандартів та як запорука мобільності в контексті Болонських вимог .....	66
<i>Касаткіна О.В.</i> Формування лінгвістичної культури студентів на заняттях іноземної (англійської) мови .....	67
<i>Кузло Н.М.</i> Система вправ навчально-методичного комплексу з англійської мови для студентів напряму підготовки „Будівництво” .....	70
<i>Зінчук І.В.</i> Застосування автентичних матеріалів на уроці іноземної мови .....	73
<i>Андрощук А.В.</i> On Some Controversial Issues of English Grammar .....	76
<i>Орлова С.І.</i> Principles of classification of idioms .....	79
<i>Верьовкіна О.Є., Ярута Н.П.</i> Intertextuality of the parable „Jonathan Livingston seagull” by Richard Bach .....	85
<i>Бігунова С.А., Зубілевич М.І.</i> Politically correct English .....	87
<i>Джава Н.А.</i> Literaturvermittlung im Daf-Unterricht .....	89
<i>Вакулінська Л.М.</i> Структурно-семантична характеристика антропонімів у біблійних текстах .....	93
<i>Липиніна О.Л.</i> Die Besonderheiten der sozial-politischen Lexik (neue Wortbildungsmuster) .....	95
<i>Василькевич С.С.</i> Student slang in special slang system .....	97
<i>Михальчук Н.О.</i> The basic procedures of stylistic analysis, their characteristics .....	100
<i>Відомості про авторів</i> .....	107

Наукове видання

# АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СУЧАСНОЇ ФІЛОЛОГІЇ. ІНОЗЕМНІ МОВИ

## Збірник наукових праць

Наукові записки Рівненського державного гуманітарного університету

Випуск 2

Відповідальний редактор збірника Мороз Л.В.  
Відповідальний за підготовку збірника до видання Ніколайчук Г.І.  
Технічний редактор Котяз О.  
Комп'ютерна верстка Кречмаровський В.Л.

Підписано до друку 25.02.2011 р.  
Формат 60x84 1/8. Папір офсетний № 1. Гарнітура Times New Roman. Друк різнографічний.  
Ум. друк. арк. 14,2. Обл. вид. арк. 29,1. Замовлення № 95/1. Наклад 120.

Адреса редакції: 33028 м. Рівне, вул. Остафова, 31  
Рівненський державний гуманітарний університет

---

Віддруковано в редакційно-видавничому відділі  
Рівненського державного гуманітарного університету  
33028 м. Рівне, вул. С.Бандери, 12, тел. 26-48-83

А – 43      **Актуальні проблеми сучасної філології. Іноземні мови: Збірник наукових праць. Наукові записки Рівненського державного гуманітарного університету. Випуск 2. – Рівне: РДГУ, 2011. – 108 с.**

ISBN 966 — 7281 — 10 — 01.

Збірник наукових праць містить статті з теоретично-методологічних, культурологічних, літературознавчих, мовознавчих проблем спілкування.

Опубліковані матеріали можуть бути корисними для науковців, учителів, викладачів та студентів вищих педагогічних навчальних закладів.

УДК: 38'243

ББК 81.2